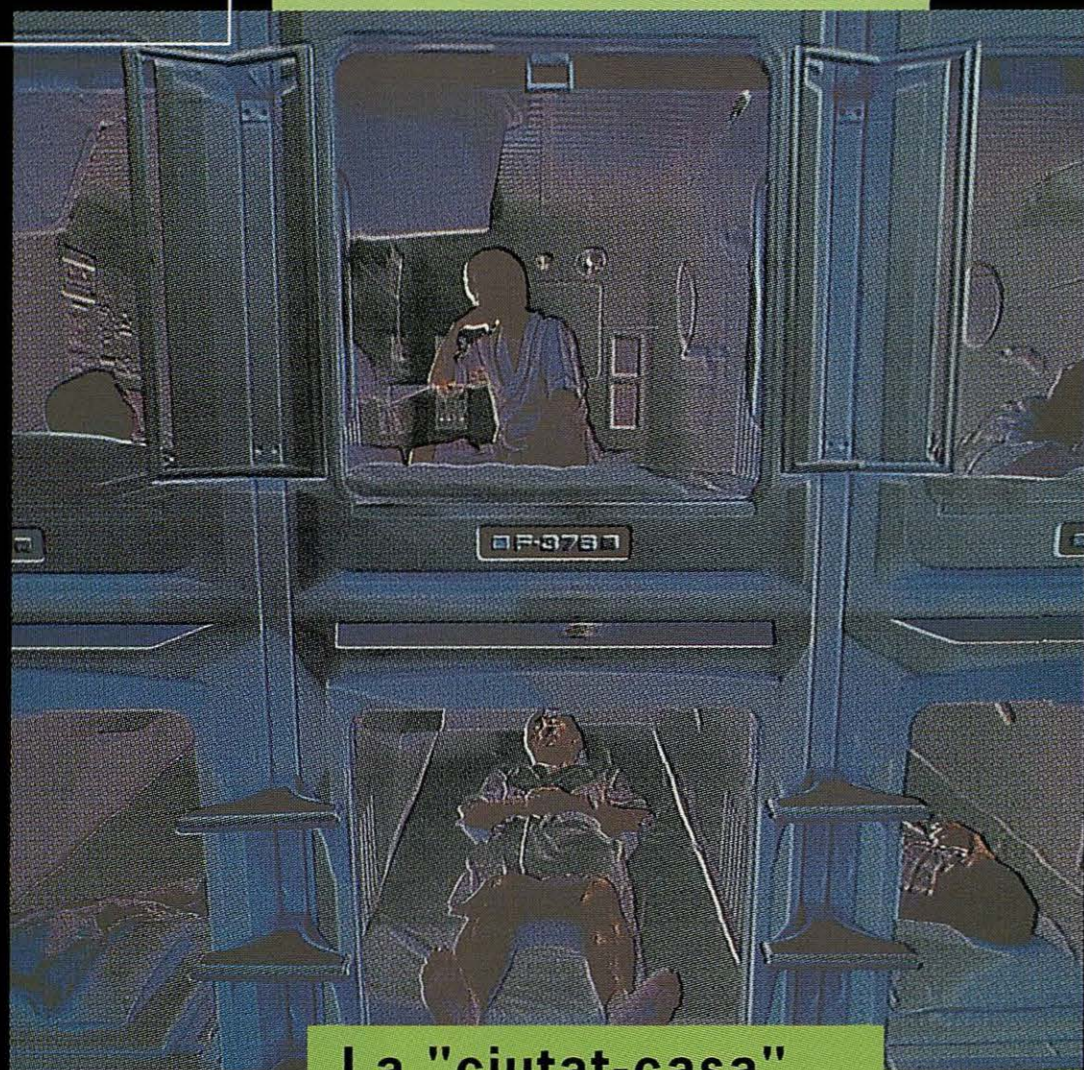


hf9

Les ciutats contemporànies han desenvolupat estratègies singulars per tal de superar les seves condicions d'atapeïment. Les activitats que sempre s'han fet a la llar —com ara menjar, banyar-se, dormir i relaxar-se— han començat a proliferar per la ciutat. La sala d'estar ha estat substituïda per cafès casolans, bars acollidors i cabines de karaoke; el menjador i la cuina per restaurants i parades de menjar ràpid; el bany per balnearis públics, gimnassos i saunes, i el dormitori per meublés, bars nocturns, salons de massatge i capses de cartró per als homeless. L'espai residencial i l'espai urbà han començat a fusionar-se; altrament dit, la relació de l'interior amb l'exterior s'ha capgirat, i la "casa" ara es troba dispersa per tota la ciutat. Les comunicacions ja no tenen lloc exclusivament en un espai físic, sinó també en l'espai electrònic.

Eisaku Ushida & Kathryn Findlay

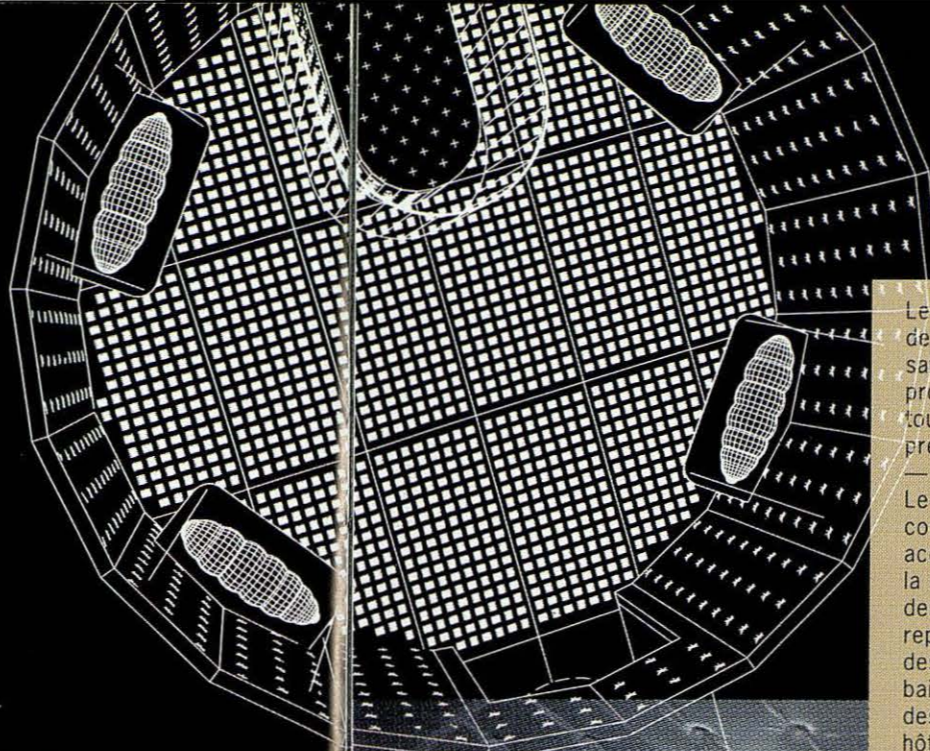


La "ciutat-casa". El nòmada urbà

Avui, pràcticament tots els ciutadans estan, d'alguna manera, obligats a viure una vida dispersa. Els esdeveniments que fins ara apareixien a l'interior de l'habitatge estan dispersos arreu de la ciutat. Els cafès i les bugaderies en són exemples típics. Els fast-food, les pizzerries i les saunes amputen a l'habitatge no tan sols el saló i el menjador, sinó també la cuina i els banys. Al cap i a la fi, en el futur,

un llit, una instal·lació de vídeo i una trituradora d'escombraries seran capaços de moblar un habitatge.

L'absorció actual de l'espai residencial privat per l'espai urbà ens permet pensar en una imatge com aquesta: l'espai privat també és en vies de fragmentar-se. **Toyo Ito**



Les villes contemporaines ont adopté des stratégies pour affronter la saturation qui est aujourd'hui leur problème. Des activités qui ont toujours eu lieu chez soi — manger, prendre un bain, dormir, se détendre — se déroulent désormais en ville. Le salon a été remplacé par de confortables cafés, des bars accueillants, des salles de karaoké ; la salle à manger et la cuisine par des comptoirs qui servent des repas, des magasins qui vendent des plats préparés ; le bain par des bains publics, des clubs de sport ou des saunas ; et la chambre par des hôtels meublés, des salons de massage et des caisses en carton pour les sans-abri. L'espace résidentiel et l'espace urbain se confondent dorénavant ou, pour employer d'autres termes, le rapport entre intérieur et extérieur s'est inversé et la « maison » se répand à travers la ville. La communication ne se déroule plus dans un lieu physique mais dans un espace électronique.

Eisaku Ushida & Kathryn Findlay

La « ville-maison ». Le nomade urbain.

Aujourd'hui, les habitants des villes mènent une vie dispersée. Les événements qui se déroulaient jadis chez soi se répandent au travers la ville. Les cafés et les blanchisseries en sont des exemples typiques. Les fast-food, les pizzerias les saunas amputent la maison, le salon, la salle à manger mais aussi de la cuisine et de la salle de bain. à l'avenir,

un lit, un magnéscope et un broyeur d'ordures seront suffisants pour meubler la maison.

L'absorption actuelle de l'espace privé au profit de l'espace urbain nous permet ce présage : l'espace privé est à son tour sur le point de se fragmenter. **Toyo Ito**

